

20  
ans

# Festival

des 20 ans de l'Art Pour Le Dire

Du 1<sup>er</sup> au 11 juillet 2019 à **Nolay**  
et du 9 au 20 septembre 2019 à **Dijon**

[www.bourgogne-sante-services.com](http://www.bourgogne-sante-services.com)





# Sommaire

<b>ÉDITO</b>	<b>2</b>
<b>PRÉSENTATION DU FESTIVAL DES 20 ANS DE L'ART POUR LE DIRE</b>	<b>3</b>
<b>PROGRAMME DES FESTIVITÉS À NOLAY</b>	<b>4</b>
<b>PROGRAMME DES FESTIVITÉS À DIJON</b>	<b>5</b>
<b>PARTICIPANTS &amp; PARTENAIRES</b>	<b>6</b>
<b>L'ART POUR LE DIRE A 20 ANS</b>	<b>7</b>
Une histoire	
Les missions	
Les activités	
Les précédentes expositions	
<b>AFFICHES DU FESTIVAL</b>	<b>11</b>
<b>INFOS PRATIQUES &amp; CONTACTS</b>	<b>12</b>



**L'Art pour le Dire fête ses 20 ans cette année ! Sa longévité et son succès croissant au fil des années sont la preuve de son utilité et de sa raison d'être auxquelles nous avons cru dès le départ.**

Tout au long de ces années, les activités artistiques et culturelles ont pris une place très importante à la Mutualité Française Bourguignonne - Services de Soins et d'Accompagnement Mutualistes, dans tous nos domaines d'intervention, car elles sont porteuses **de sens, d'identité et de valeurs**. Au-delà du développement personnel et du bien-être, elles suscitent le dialogue entre les individus, aident à créer des rapports respectueux et une compréhension mutuelle.

Pour fêter cet anniversaire, nous avons souhaité offrir au public, aux partenaires et aux usagers des établissements sanitaires, sociaux et médico-sociaux l'occasion de nombreux moments d'échanges, de fêtes et de convivialité où « l'humain » se révèle pleinement, dans sa créativité comme dans son libre accès à la culture et à l'art.

Ce projet collectif qui se déroulera en deux temps, à Nolay en juillet et à Dijon en septembre, a été entièrement réalisé par des personnes en situation de handicap accompagnées au quotidien par les acteurs de la Région Bourgogne - Franche-Comté, et guidé d'une main de maître par l'équipe de notre espace d'expression « L'Art pour le Dire ».

Vous y serez à la fois surpris, ébahis, déconcertés parfois, par les œuvres qui se révéleront sous vos yeux. Nous vous réservons également d'autres surprises pendant ce festival où tous les arts seront mis à l'honneur : **art plastique, art moderne, art contemporain, spectacles vivants...** pour finir sur une matinée de conférence et d'échanges sur le thème de « L'art comme vecteur d'inclusion » à Dijon le 19 septembre 2019.

Nous sommes particulièrement fiers de cet événement qui est le reflet de notre mission mutualiste : **accompagner, fédérer, favoriser l'intégration et contribuer au bien-être des personnes fragilisées par le handicap, la vieillesse, les aléas de la vie**. Un engagement que la Mutualité Française Bourguignonne - SSAM tient depuis 1958, date d'ouverture de son 1<sup>er</sup> établissement destiné aux personnes adultes handicapées.

Je félicite toutes les personnes, artistes, éducateurs, intervenants qui, grâce à leurs talents et leur enthousiasme, ont participé à la construction de ce festival et je remercie tous nos partenaires pour leur confiance et leur implication généreuse dans ce projet.

**Michel Martin,**

Président de la Mutualité Française Bourguignonne  
- Services de Soins et d'Accompagnement Mutualistes.

# PRESENTATION DU FESTIVAL DES 20 ANS DE L'ART POUR LE DIRE

Pour célébrer son 20<sup>ème</sup> anniversaire, l'Art pour le Dire a choisi deux temps forts et deux lieux qui font partie de son histoire :

- à **Nolay** du 1<sup>er</sup> au 11 juillet 2019
- à **Dijon** du 9 au 20 septembre 2019

Ces deux lieux accueilleront les sculptures, peintures, dessins, installations géantes, productions vidéos, représentations théâtrales, spectacles... de **35 établissements médico-sociaux, sanitaires et sociaux de Bourgogne-Franche-Comté** qui œuvrent pour la reconnaissance des personnes en situation de fragilité. Parmi eux, **13 établissements sont gérés par la Mutualité Française Bourguignonne - Services de Soins et d'Accompagnement Mutualistes.**

Les participants à ces expositions sont notamment des usagers des foyers d'Accueil de Jour, foyers d'hébergement, Etablissements et Services d'Aide par le Travail (ESAT), Etablissements d'Activités de Jour (EAJ), Centres Médico-Educatifs (CME), Hôpital de Jour...

## L'appel à créativité : Le RÊVE

Chaque année, l'Art pour le Dire organise un projet fédérateur d'exposition d'œuvres en lançant un « appel à créativité », sur une thématique qui sert de fil conducteur pour l'exposition collective annuelle.

Après les « Créatures Fantaisistes » en 2018 exposées dans le cadre exceptionnel du Château de Châteauneuf-en-Auxois, le thème retenu cette année pour ce grand festival est LE RÊVE, avec cette question sous-jacente :

*« Comment l'art illustre-t-il nos rêves pour le monde de demain ? »*

## Les objectifs du festival

- Dynamiser les liens entre les structures
- Faire se rencontrer le public, les secteurs culturels, sanitaires et médico-sociaux
- Valoriser la créativité des personnes en situation de handicap
- Sensibiliser tous les publics à l'art différencié et au handicap plus globalement
- Œuvrer pour l'accès à la culture, quelle que soit sa singularité

## Le principe de gratuité

Pour respecter le principe d'accessibilité pour tous, toutes les expositions et les événements du festival sont gratuits.

# PROGRAMME DE NOLAY

## DU 1<sup>er</sup> AU 11 JUILLET 2019

En partenariat avec la Biennale de Sculpture Contemporaine de Bourgogne du 29 juin au 12 Juillet 2019

### INAUGURATION

Mercredi 3 juillet 2019 à 14 heures sous les Halles de Nolay

Du 1<sup>er</sup> au 11 juillet 2019

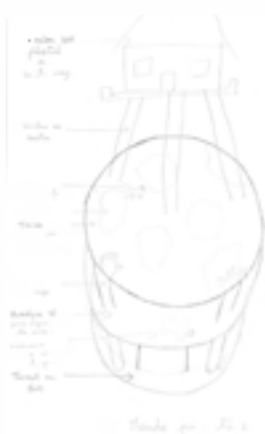
#### Exposition collaborative « REVES d'Art'VENIR »

📍 Dans toute la ville et sous les Halles de Nolay

Dessins, sculptures composées à partir d'objets de récupération, objets transformés, peintures, œuvres audiovisuelles... les 35 structures sanitaires, sociales et médico-sociales qui participent à cette exposition collective ont usé de créativité pour imaginer « **Le monde de demain en rêves** »

#### Quelques extraits et esquisses de projets...

*« Nos rêves de demain seront représentés derrière un nuage qui symbolise le rêve. Ces rêves représentent nos ambitions, nos volontés d'avancer, notre pouvoir personnel qui est de nouveau en marche... »* Projet de sculpture par l'Adapt BFC.



« Un monde pour tous » projet de sculpture par le Foyer «Les Luminaires» (Charnay-les-Mâçons)

*« Ne pas être entendu et avoir pourtant des choses à dire... Comment les exprimer ? Comment faire en sorte d'être compris ? »*

Projet de film muet par l'espace socioculturel (Acodège).

*« Une œuvre d'art c'est celui qui la fait ... C'est ce qu'elle est ... et celui qui la regarde. Une œuvre c'est pour regarder. L'art c'est pour le dire. »*

Foyer « Le Mail » (Mutualité Française Bourguignonne - SSAM)



Projet de sculpture par l'Accueil de Jour «L'Albatros» (Les Papillons Blancs).

#### Rétrospective des œuvres de Marcel NOIRTIN

📍 Dans les vitrines des magasins de Nolay

Originaire des Vosges, Marcel Noirtin, devenu Nolaytois, avait fait sa première exposition à Nolay en 1981, année internationale des personnes handicapées. Il convient de rappeler que ce peintre, décédé en 1995, a légué à la Mutualité l'ensemble de ses biens – dont sa collection personnelle d'œuvres d'art – dans le but de venir en aide aux personnes atteintes d'un handicap. Les sommes récoltées par les ventes sont utilisées pour favoriser la mise en place de divers modes d'expression pour ces personnes, à travers des ateliers et des activités de valorisation, expositions et autres.



Le mercredi 3 juillet 2019 à partir de 14 heures

#### Des spectacles vivants « Petites formes »

📍 Dans les rues de Nolay

Entièrement inventés, mis en scène et interprétés par des personnes en situation de handicap, ces petits « happening » de 3 à 10 minutes mélangeront différentes pratiques artistiques : cirque, musique, théâtre, chant, danse...

# PROGRAMME DE DIJON DU 9 AU 20 SEPTEMBRE 2019

## INAUGURATION

Mardi 10 septembre 2019 à 14 heures  
au Square des Ducs à Dijon

### Du 9 au 20 septembre 2019

📍 Square des Ducs à Dijon et salle de la Coupole (1 rue Sainte-Anne à Dijon)

**Exposition collaborative « REVES d'Art'VENIR »**

**Rétrospective des œuvres de Marcel NOIRTIN**

**Exposition « 20 ans de l'Art pour le Dire »**

### Mardi 10 septembre 2019 à partir de 14 heures

**Spectacles vivants « Petites formes »**

📍 Square des Ducs à Dijon

### Jeudi 19 septembre de 9h à 12h

**« L'Art, vecteur d'inclusion »**

**Conférence et tables rondes**

📍 Salle d'honneur du Conseil Départemental - Rue Joseph Tissot à Dijon

*Renseignements / inscriptions : 03 80 20 86 03*

**Au travers d'ateliers et de séances plénières, la question des droits culturels au regard de personnes en situation de handicap sera abordée sous forme de tables rondes :**

- Une table ronde « Institutions »
- Une table ronde « Acteurs et partenaires locaux »
- Un « grand témoin », intervention de la Présidente de l'association EgArt « Pour un accès égal à l'art »

Quelle place pour l'Art dans les politiques publiques ?

L'Art est-il un déterminant de santé ? Quels leviers pour le promouvoir ?

### ... et de 14h à 17h

**Spectacles vivants**

📍 Salle d'honneur du Conseil Départemental - Rue Joseph Tissot à Dijon

Destinée aux professionnels de la culture, aux artistes et aux établissements médico-sociaux, travailleurs de la santé et des collectivités territoriales de Bourgogne - Franche-Comté, cette journée permettra de porter un regard sur les initiatives et les partenaires susceptibles d'accompagner nos établissements pour amplifier les activités culturelles.

# LES PARTICIPANTS AU FESTIVAL DES 20 ANS DE L'APLD

**Foyer de Vie « Les Lauriers »** - EPMS Espace Le Clos Mouron - Tournus (71)  
**Foyer mutualiste « Ajir » de Montbard - MFB-SSAM\*** - Montbard (21)  
**Camping « La Bruyère » de l'ESAT Le Mirande - MFB-SSAM** - Nolay (21)  
**Institut Médico Educatif (IME) « L'Eventail » - MFB-SSAM** - Semur-en-Auxois (21)  
**IME « Le Petit Versailles » - MFB-SSAM** - Châtillon-sur-Seine (21)  
**Accueil de Jour « Albatros » - Papillons Blancs** - Le Breuil (71)  
**Foyer « Joie de vivre » - Association Charles de Foucault** - Massangis (89)  
**EAJ du Pays Châtillonnais - MFB-SSAM** - Châtillon-sur-Seine (21)  
**Foyer mutualiste « Henri Baillot » - MFB-SSAM** - Châtillon-sur-Seine (21)  
**Groupe d'Entraide Mutuelle (GEM) « Oxy'GEM 21 »** - MFB-SSAM - Dijon (21)  
**Foyer mutualiste « Le Mail » - MFB-SSAM** - Chenôve (21)  
**Centre d'Accueil de Jour (CAJ) / Foyer Chantournelle / ESAT - Acodège** - Gevrey Chambertin (21)  
**IME « Charles Poisot » - Acodège** - Chenôve (21)  
**GEM « Le sens de la vie » - Association ACOR** - Sens (89)  
**IME PEP - PEP CBFC** - Dijon (21)  
**IME Sainte Anne Unité des médiations - Acodège** - Dijon (21)  
**Service d'Accueil de Jour - AGEF** - Nuits-St-Georges (21)  
**Centre de Jour « Victor Hugo »** - CHU Dijon (21)  
**Espace d'expression « L'Art pour le Dire » de l'ESAT « Le Mirande »** - MFB-SSAM - Quetigny et Nolay (21)  
**EAJ « Les Roches » - MFB-SSAM** - Nolay (21)  
**Résidence Départementale d'Accueil et de Soins (RDAS) - Foyer Les Luminares »** - Macon (71)  
**Foyer d'hébergement de l'ESAT de Bézouotte - AGEI** - Bezouotte (21)  
**CMP CATTp Osiris Beauregard** - CHU Dijon (21)  
**CSAPA « La Santoline - SEDAP** - Dijon (21)  
**CATTp « Matisse » - CH La Chartreuse** - Dijon (21)  
**ESAT Mutualiste « Le Mirande » - MFB-SSAM** - Site de Chenôve (21)  
**GEM « L'aubépine » - MFB-SSAM** - Montbard (21)  
**Foyer mutualiste « Le Châtelot » - MFB-SSAM** - Semur-en-Auxois (21)  
**Résidence mutualiste « Gaston Houssier » - MFB-SSAM** - Ligny-le-Châtel (89)  
**Arche en Pays Comtois** - Dôle (39)  
**CHRS Renouveau**  
**EAJ de l'ESAT mutualiste de l'Auxois** - MFB-SSAM - Semur-en-Auxois (21)  
**EAJ de l'ESAT mutualiste de Montbard** - MFB-SSAM - Montbard (21)  
**GEM - MFB-SSAM** - Chenôve (21)  
**LADAPT BFC Antenne Côte-d'Or** - Dijon (21)

*\*MFB-SSAM : Mutualité Française Bourguignonne - Services de Soins et d'Accompagnement Mutualistes*

## LES PARTENAIRES





# L'Art pour le Dire a 20 ans

## Une histoire...

En faisant don de tout son patrimoine à la Mutualité Française Côte-d'Or - Yonne en 1996, Marcel NOIRTIN n'avait pas imaginé qu'il serait en partie à l'origine de la création de deux espaces d'exposition pour adultes en situation de handicap, à Nolay et à Dijon.

Cet homme, passionné par la peinture à l'huile et le fusain, épris de la ville de Nolay et du Foyer Mutualiste « Rochefort Lavirotte » en particulier, a légué toute son œuvre picturale à la Mutualité Française Côte-d'Or - Yonne. Cette dernière s'est alors fait un devoir de la mettre en valeur.

Elle s'est dans le même temps orientée vers la promotion de la création artistique des adultes en situation de handicap, dans un profond souci de reconnaissance de la personne à travers ses œuvres.

C'est de cette double ambition qu'est née « L'Art pour le Dire », où cohabitent les œuvres singulières, marginales de personnes en situation de handicap, et les productions hyperréalistes et pointillistes de Marcel Noirtin.

## Quelques œuvres de Marcel Noirtin :



Comme un moineau



Paturages du charolais



Son altesse la rose

Prairies inondées



## Les missions

L'Art pour le Dire est un espace d'expression où le développement culturel des personnes en situation de handicap et des personnes fragilisées de tous horizons est privilégié.

C'est un lieu où tous les acteurs utilisant un support artistique pour s'exprimer sont susceptibles de se rencontrer :

- Artistes amateurs ou professionnels sont invités à exposer ou à se produire.
- Institutions et associations désireuses d'offrir des ateliers artistiques et culturels.
- Entreprises partenaires.

L'Art pour le Dire rassemble autour d'un objectif commun : **promouvoir, valoriser, diffuser** les œuvres d'artistes souvent ignorés, porteurs de handicap.

*« Ne cherchez pas à comprendre, il faut juste regarder. »*

*« Moins on pense, mieux c'est. Plus on sait, moins on est. »*

*Bram Van Velde*

## Les activités

### Des expositions temporaires à Nolay et Dijon

L'Art pour le Dire dispose de deux espaces de création et d'exposition permanents, à Quetigny et à Nolay, destinés à valoriser les productions artistiques et la créativité, en particulier des personnes en situation de handicap.

#### Espace d'exposition de Nolay

13 rue de la République  
21340 NOLAY  
Tél : 03.80.46.89.46.

#### Espace d'exposition de Quetigny

Espace Mutualiste Robert Force  
1 rue des Peupliers  
21800 QUETIGNY  
Tél : 03 80 46 89 46



Peintures, pastels, collages, modelages, sculptures... autant d'œuvres souvent vierges de tout apprentissage, jaillies des sources profondes de l'être et qui laissent transparaître la spontanéité et la liberté d'expression des artistes. Tout artiste prêt à se confronter au regard de l'autre peut y exposer les fruits de sa créativité pour peu qu'il inscrive sa démarche dans les valeurs portées par l'Art pour le Dire.



### Des expositions « hors-les-murs »

Vecteur de lien social et médiateur culturel, l'Art pour le Dire expose dans des lieux ouverts au grand public tels que les lieux d'art (ex : le Consortium de Dijon), les entreprises, les institutions (ex : le Conseil Régional de Bourgogne-Franche-Comté...), les établissements médico-sociaux (ex : maisons de retraite, foyers d'accueil...)



### Des projets collaboratifs et des ateliers de création

L'inclusion est au cœur des missions de l'Art pour le Dire. C'est pour cette raison qu'elle participe et crée des projets avec tous les publics qu'elle côtoie pour permettre à chacun de s'exprimer à travers l'art.

Exemples :

- Création de la décoration de l'EHPAD Robert Grandjean de Talant: projet réalisé par 6 ouvriers en ESAT et les résidents de l'Ehpad, 46 peintures encadrées sur le thème été-hiver et une fresque géante.

- Participation aux projets menés par l'association « Itinéraires Singuliers » en collaboration avec les résidents de Foyers Mutualistes.

- Ateliers de création et exposition réalisée avec les usagers des Etablissements d'Activité de Jour.

- Création de décors des pièces de théâtre de la troupe « Les Filous du Mail », résidents du Foyer « Le Mail » à Chenôve.



### Des sorties

Tout au long de l'année, l'Art pour le Dire organise des sorties en groupe, comme la visite d'un atelier Vitrail (Rue Condorcet à Dijon), d'ateliers photographiques, d'expositions diverses... ou encore des sorties nature qui s'inscrivent dans la recherche d'inspiration pour la réalisation des expositions.

### Des expositions collaboratives

Chaque année, l'Art pour le Dire organise une exposition annuelle participative où les établissements sanitaires et médico-sociaux de la Région sont invités à participer.

Cet événement temporaire qui se déroule généralement au mois de juin, a lieu traditionnellement au Parc de la Colombière à Dijon.

Depuis 2016, à l'occasion d'une Biennale, cette exposition collaborative est installée dans un site remarquable de Bourgogne et Franche-Comté, en alternance avec l'exposition en plein air dans le parc dijonnais :

En 2016

#### L'exposition « Tarabiscofil »

a eu lieu au Château de Sainte Colombe-en-Auxois (Association ARCADE, Centre culturel de design et métiers d'art)



En 2018,

#### L'exposition « Les Créatures Fantaisistes »

a eu lieu au Château de Châteauneuf-en-Auxois.



### Une artothèque

Environ 900 œuvres sont inventoriées dans l'artothèque de l'Art pour le Dire. Elles sont disponibles à la location ou à l'achat pour les particuliers où les entreprises qui souhaitent valoriser l'art différencié dans leurs espaces communs ou dans les bureaux des employés.



# Les expositions collectives de l'Art pour le Dire depuis 2002



**2002 :** «Totem» à Nolay



**2003 :** «Mobiles» à Semur-en-Auxois



**2004 :** «Aux berges de l'Art» au lac Kir de Dijon



**2005 :** «Les hommes du monde» au lac Kir de Dijon



**2006 :** «Forêt d'Arts» au lac Kir de Dijon



**2007 :** «Bestiaire» au lac Kir de Dijon



**2008 :** «Music'Art» au lac Kir de Dijon



**2009 :** «Villes imaginaires» aux jardins Darcy et Arqubuse de Dijon



**2010 :** «Acrob'Art» au Parc de la Colombière de Dijon



**2011 :** «D'une rencontre à l'autre» au Parc de la Colombière de Dijon



**2012 :** «D'âme nature» au Parc de la Colombière de Dijon



**2013 :** «Bios-Divers-Cité» au Parc de la Colombière de Dijon



**2014 :** «Machines Z'Extraordinaires» au Parc de la Colombière de Dijon



**2015 :** «Raconte-moi une chanson» au Parc de la Colombière de Dijon



**2016 :** «Tarabiscofil» au Château de Sainte Colombe-en-Auxois



**2017 :** «L'ART'iculé» au Parc de la Colombière de Dijon



**2018 :** «Créatures Fantaisites» au Château de Châteauneuf-en-Auxois

# LES AFFICHES DU FESTIVAL

L'Art Pour Le Dire

# 20 ans

**Festival**  
du 1<sup>er</sup> au 11 juillet 2019  
**à Nolay**

**Inauguration**  
Mercredi 3 juillet 2019  
à partir de **14h00**  
dans les **Halles de Nolay**

Arts plastiques  
Art moderne  
Art contemporain  
Spectacles Vivants

En partenariat avec  
la Biennale Interactive  
de Sculpture Contemporaine  
en Bourgogne

L'Art Pour Le Dire

# 20 ans

**Festival**  
du 9 au 20 septembre 2019  
**à Dijon**

**Inauguration**  
Mardi 10 septembre 2019  
à partir de **14h00**  
au **Square des Ducs à Dijon**

Arts plastiques  
Art moderne  
Art contemporain  
Spectacles Vivants

**Conférence - spectacles**  
**L'Art, vecteur d'inclusion**  
jeudi 19 septembre 2019 - 9h30  
Salle d'Honneur du Conseil Départemental

# CONTACTS & INFOS PRATIQUES

## L'Art pour le Dire

Email : [art-pour-le-dire@mfbsam.fr](mailto:art-pour-le-dire@mfbsam.fr)  
Tél : 03 80 46 89 46

### Espace d'exposition de Nolay

13 rue de la République  
21340 NOLAY  
Tél : 03.80.46.89.46.

### Espace d'exposition de Quetigny

Espace Mutualiste Robert Force  
1 rue des Peupliers  
21800 QUETIGNY  
Tél : 03 80 46 89 46

L'Art pour le dire est une structure créée et gérée par la Mutualité Française Bourguignonne – Services de Soins et d'Accompagnement Mutualistes dont le siège social est situé 16 boulevard de Sévigné – BP 51749 – 21017 DIJON CEDEX

**Tél :** 03 80 59 63 30  
**Email :** [standard-accueil@mfbsam.fr](mailto:standard-accueil@mfbsam.fr)  
**Site web :** [www.bourgogne-sante-services.com](http://www.bourgogne-sante-services.com)  
**Facebook :** <https://www.facebook.com/Mutualite-Francaise-Bourguignonne-SSAM>  
**Twitter :** <https://twitter.com/mfbourguignonne>  
**Linkedin :** <https://fr.linkedin.com/company/mutualite-francaise-bourguignonne-ssam>



## Contacts

### Relations presse et communication :

Delphine Machureau  
Email : [delphine.machureau@mfbsam.fr](mailto:delphine.machureau@mfbsam.fr)  
03 80 76 86 27

### Communication visuelle - photographie :

Matthias Badin  
Email : [matthias.badin@mfbsam.fr](mailto:matthias.badin@mfbsam.fr)

### Directrice Art pour le Dire :

Lydie Thévenin, directrice de la filière « Handicap Adultes » MFB-SSAM  
Email : [lydie.thevenin@mfbsam.fr](mailto:lydie.thevenin@mfbsam.fr)

### Animatrice Art pour le Dire :

Marie Dimanche, arthérapeute  
Email : [Art-pour-le-dire@mfbsam.fr](mailto:Art-pour-le-dire@mfbsam.fr)

### Chef de projet Festival des 20 ans de L'Art pour le Dire :

Christophe Platre, Directeur de l'EAJ Nolay  
Email : [christophe.platre@mfbsam.fr](mailto:christophe.platre@mfbsam.fr)

Merci à l'équipe éducative de L'Art pour le Dire et à tous les artistes bénévoles, éducateurs, encadrants et partenaires qui ont participé à la création de ce festival.